

# USB PC – RX Interface



<b>D</b>	<i>Anleitung</i>	2
<b>GB</b>	<i>Instructions</i>	3
<b>F</b>	<i>Instructions</i>	4
<b>E</b>	<i>Instrucciones</i>	5
<b>I</b>	<i>Istruzioni</i>	6

ⓘ Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes. Sie beinhaltet wichtige Informationen und Sicherheitshinweise. Sie ist deshalb jederzeit griffbereit aufzubewahren und bei der Weitergabe des Produktes an Dritte mitzugeben.

## 1. EINLEITUNG

Benutzen Sie das USB-PC-Kabel für RX-SYNTH-Empfänger # 8 5149, um Empfänger der MULTIPLEX RX-SYNTH-Serie zum Update, zum Datenaustausch und zur Nutzung weiterer Funktionalitäten mit Ihrem PC zu verbinden. Die hierfür erforderliche PC-Software (DataManager für RX-SYNTH-Empfänger) steht zum kostenlosen Download auf unserer Internetseite [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) unter DOWNLOADS → SOFTWARE zur Verfügung.

### Ausnahme:

Das USB-PC-Kabel für RX-SYNTH-Empfänger kann nicht mit dem Empfänger RX-6-SYNTH light verwendet werden.

## 2. INSTALLATION

### 2.1 Systemvoraussetzungen

- Windows 95 / 98 / 2000 / ME / XP (©Microsoft)
- 1 freier USB Port

### 2.2 USB – Treiber installieren

Installieren Sie den USB-Treiber, bevor Sie das USB-PC-Kabel und den Empfänger mit dem PC verbinden.

Laden Sie dazu den Treiber von unserer Internetseite [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) unter DOWNLOADS → SOFTWARE → Treiber für USB-Kabel # 8 5148 und -49 auf Ihren Rechner und führen Sie die Datei „setup\_usb\_driver.exe“ durch Doppelklicken aus. Folgen Sie zur Installation den Anweisungen auf dem Bildschirm. Nachdem der Treiber installiert ist, können Sie das USB-PC-Kabel anstecken. Folgen Sie nun wieder den Anweisungen auf dem Bildschirm.

### 2.3 DataManager für RX-SYNTH-Empfänger installieren

Laden Sie die aktuellste Version des DataManager für RX-SYNTH-Empfänger von unserer Internetseite [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) unter DOWNLOADS → SOFTWARE → PC-Software für Synthesizer-Empfänger herunter und installieren Sie diesen, indem Sie das Setup-File durch Doppelklicken ausführen und den Installationsanweisungen auf dem Bildschirm folgen.

Wenn Sie den Adobe Acrobat Reader installiert haben (Downloadmöglichkeit z.B. unter [www.adobe.com](http://www.adobe.com)), öffnet sich nach der Installation automatisch die Anleitung des DataManager. Drucken Sie sich diese für Ihre Unterlagen aus und folgen Sie den in der Anleitung enthaltenen Anweisungen.

## 3. EMPFÄNGER MIT DEM PC VERBINDEN

Schließen Sie den Empfänger (an der Diagnose-Buchse, gekennzeichnet z.B. mit „D“ oder „B/D“) über das USB-PC-Kabel an eine freie USB-Schnittstelle Ihres PCs an. Im Bedarfsfall können Sie das beiliegende USB-Verlängerungskabel verwenden.

Stecken Sie den Empfängerakku an, schalten Sie den Empfänger ein, starten Sie den DataManager für RX-SYNTH-Empfänger und folgen Sie den Anwendungshinweisen der DataManager Anleitung.

### Hinweis:

Ist der gewohnte Steckplatz für den Empfängerakku durch das USB-PC-Kabel für RX-SYNTH Empfänger belegt, können Sie den Empfängerakku an jeden freien Servo-Steckplatz des Empfängers anschließen.

## 4. GEWÄHRLEISTUNG

Für unsere Produkte leisten wir entsprechend den derzeit geltenden gesetzlichen Bestimmungen Gewähr. Wenden Sie sich mit Gewährleistungsfällen an den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Fehlfunktionen, die verursacht wurden durch:

- unsachgemäßen Betrieb, falsche Anschlüsse
- Verwendung von nicht originale MULTIPLEX-Zubehör
- Veränderungen / Reparaturen, die nicht von MULTIPLEX oder einer autorisierten MULTIPLEX-Service-Stelle ausgeführt wurden
- versehentliche oder absichtliche Beschädigung
- Defekte auf Grund normaler Abnutzung
- Betrieb außerhalb der technischen Spezifikationen

## 5. CE-PRÜFUNG

Die Bewertung der Geräte erfolgt nach folgenden europäisch harmonisierten Richtlinien:



EN55014-1 : 2000

EN55014-2 : 1997

EN60950-1 : 2001 + A11

Sie besitzen daher ein Produkt, das hinsichtlich der Konstruktion die Schutzziele der Europäischen Gemeinschaft zum sicheren Betrieb der Geräte erfüllt.

## 6. ENTSORGUNGSHINWEISE

Elektrogeräte, die mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, zur Entsorgung nicht in den Hausmüll geben, sondern einem geeigneten Entsorgungssystem zuführen.



In Ländern der EU (Europäische Union) dürfen Elektrogeräte nicht durch den Haus- bzw. Restmüll entsorgt werden (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Richtlinie 2002/96/EG). Sie können Ihr Altgerät bei öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde bzw. Ihres Wohnortes (z.B. Recyclinghöfe) abgeben. Das Gerät wird dort für Sie fachgerecht und kostenlos entsorgt.

Mit der Rückgabe Ihres Altgerätes leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz der Umwelt!

ⓘ These operating instructions are an integral part of the product, and contain important information and safety notes. Store them in a safe place, and be sure to pass them on to the new owner if you dispose of the product.

## 1. INTRODUCTION

Use the USB-PC lead for RX-SYNTH receivers # 8 5149 to connect your MULTIPLEX RX-SYNTH series receiver to your PC in order to transfer updates, exchange data or use additional functionality. The PC software required for this (DataManager for RX-SYNTH receivers) is available as a free download from our Internet site [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) under DOWNLOADS → SOFTWARE.

### Exception:

The USB-PC lead for RX-SYNTH receivers cannot be used with the RX-6-SYNTH light receiver.

## 2. INSTALLATION

### 2.1 System requirements

- Windows 95 / 98 / 2000 / ME / XP (©Microsoft)
- 1 free USB Port

### 2.2 Installing the USB driver

The USB driver must be installed before you connect the USB-PC lead to your receiver and the PC.

The first step is to download the driver to your computer from our Internet site [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) under DOWNLOADS → SOFTWARE → Driver for USB cable # 8 5148 and -49. Install the software by double-clicking on the file "setup\_usb\_driver.exe", and follow the on-screen instructions. Once the driver is installed, it is safe to plug in the USB-PC lead. Continue to follow the on-screen instructions.

### 2.3 Installing DataManager for RX-SYNTH receivers

Download the latest version of DataManager for RX-SYNTH receivers from our Internet site [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) under DOWNLOADS → SOFTWARE → PC software for synthesizer receivers, and install the software by double-clicking on the Setup file. Follow the installation instructions on the screen.

If you have installed Adobe Acrobat Reader (available for downloading from [www.adobe.com](http://www.adobe.com)), the DataManager instructions will automatically be opened when the installation is complete. Print out the instructions for later reference, and follow the instructions and recommendations they contain.

## 3. CONNECTING THE RECEIVER TO THE PC

Connect your receiver to a free USB port on your PC using the USB-PC lead connected to the Diagnosis socket, marked "D" or "B/D". You can use the USB extension lead (supplied) if necessary.

Connect the receiver battery, switch the receiver on, run DataManager for RX-SYNTH receivers, and continue as described in the DataManager instructions.

### Note:

If the usual socket for the receiver battery is in use by the USB-PC lead for RX-SYNTH receivers, you can connect the battery to any other vacant servo socket on the receiver.

## 4. GUARANTEE

Our products are covered by the currently valid statutory guarantee regulations. If you wish to make a claim under guarantee, please contact the model shop where you originally purchased the unit.

The guarantee does not cover faults caused by:

- incorrect handling, incorrect connections, reversed polarity
- the use of accessories other than original MULTIPLEX items
- modifications or repairs not carried out by MULTIPLEX or by an authorised MULTIPLEX Service Centre
- accidental or deliberate damage
- normal wear and tear
- use of the unit outside the stated Specification

## 5. CE APPROVAL

This product satisfies the following harmonised European directives:



EN55014-1 : 2000  
EN55014-2 : 1997  
EN60950-1 : 2001 + A11

You are therefore the owner of a product whose design fulfils the protective aims of the European Community relating to the safe operation of equipment.

## 6. DISPOSAL INFORMATION

Electrical equipment marked with the cancelled waste bin symbol must not be discarded in the standard household waste; instead it must be taken to a suitable specialist disposal or recycling system.



In the countries of the EU (European Union), electrical equipment must not be discarded via the normal domestic refuse system (WWW - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Directive 2002/96/EG). You can take unwanted equipment to your nearest local authority waste collection point or recycling centre, where the staff will dispose of it correctly and at no cost to yourself.

By returning your unwanted equipment you can make an important contribution to the protection of our shared environment!

ⓘ Ces instructions font partie intégrante du produit. Celle-ci contient des informations importantes ainsi que des consignes de sécurité. Elle doit donc être consultable à tous moments et à joindre lors d'une revente à tierces personnes.

## 1. GENERALITE

Utilisez le câble USB-PC pour les récepteurs RX-SYNTH # 8 5149 afin de connecter les récepteurs de la série MULTIPLEX RX-SYNTH à votre PC afin de pouvoir effectuer une mise à jour, un échange de données ou l'utilisation d'autres fonctions. Le logiciel nécessaire pour cette opération (DataManager for RX-SYNTH receivers) est disponible gratuitement en temps que Download sur notre page Internet [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) sous DOWNLOADS → SOFTWARE.

### Exception:

Ce câble USB-PC pour récepteur RX-SYNTH ne peut pas être utilisé pour les récepteurs RX-SYNTH light.

## 2. INSTALLATION

### 2.1 Configuration nécessaire du système

- Windows 95 / 98 / 2000 / ME / XP (©Microsoft)
- 1 port USB de libre

### 2.2 installer le pilote USB

Installez le pilote USB avant de brancher le câble USB-PC et le récepteur à votre PC.

Pour cela téléchargez le pilote que vous pouvez trouver sur notre site Internet [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) sous DOWNLOADS → SOFTWARE → Driver for USB cable # 8 5148 and -49 sur votre PC puis exécutez le fichier „setup\_usb\_driver.exe“ par double clic avec votre souris. Suivez les instructions d'installations qui apparaîtront sur votre écran. Après avoir installé le pilote vous pouvez brancher le câble USB-PC. Suivez à nouveau les instructions qui apparaîtront sur votre écran.

### 2.3 installer le DataManager pour récepteur RX-SYNTH

Chargez la version la plus récente du DataManager for RX-SYNTH receivers sur la page Internet [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) sous DOWNLOADS → SOFTWARE → PC software for synthesizer receivers et installez le logiciel en exécutant le fichier Setup par double clic avec la souris et suivez les instructions qui apparaîtront sur votre écran.

La notice d'utilisation du DataManagers s'ouvrira automatiquement lorsque vous aurez installé l'Acrobat Reader (que vous pouvez télécharger par ex. sous [www.adobe.com](http://www.adobe.com)). Imprimez celle-ci afin d'avoir toujours le document sous la main puis suivez les instructions.

## 3. BRANCHER LE RECEPTEUR A VOTRE PC

Branchez votre récepteur (à la boîte diagnostique, repérée par ex. avec "D" ou "B/D") au travers du câble USB-PC à un port USB disponible sur votre PC. Si votre câble n'est pas assez long, vous pouvez utiliser une rallonge USB.

Branchez l'accu de réception, allumez votre récepteur, démarrez ensuite le DataManager for RX-SYNTH receivers et suivez les instructions de la notice du DataManager.

### Remarque:

Si la prise habituelle pour l'accu de réception est occupée par le câble USB-PC pour les récepteurs RX-SYNTH, vous pouvez brancher l'accu de réception sur n'importe quelle prise libre du récepteur.

## 4. GARANTIE

Nos produits sont garantis suivant les textes de lois en vigueur. Dans le cas où vous avez des cas de garanties, adressez-vous directement à votre revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil.

Néanmoins, cette garantie ne couvre pas les erreurs de manipulations survenues:

- Utilisation non conforme, mauvais branchement
- Utilisation de matériel d'autre origine que MULTIPLEX
- modifications / réparations, n'ayant pas été effectués par MULTIPLEX ou station service agréée MULTIPLEX
- détérioration volontaire ou involontaire
- défectueux suite à une usure normale
- utilisation en dehors des spécifications techniques

## 5. CONFORMITE CE

La qualification de l'appareil a été effectuée suivant les textes de lois en vigueur pour la communauté européenne:



EN55014-1 : 2000

EN55014-2 : 1997

EN60950-1 : 2001 + A11

De ce fait vous possédez un produit qui, par sa construction, respecte la restriction de sécurité européennes en vigueur concernant l'utilisation sécurisée des appareils électroniques.

## 6. CONSIGNES POUR LE RECYCLAGE

Il est strictement interdit de jeter les appareils électroniques repérés par une étiquette avec une poubelle barrée dans les ordures ménagères, emmenez les au point de recyclage le plus proche.



Dans les différents pays constituant l'union européenne, il est interdit de jeter les appareils électroniques dans les ordures ménagères ou une poubelle quelconque, mais doivent être recyclés selon le principe de la WEEE (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Richtlinie 2002/96/EG). Vous pouvez donc apporter votre appareil aux différents points de collecte de votre commune ou de votre quartier (par ex.: la déchetterie la plus proche). Celui-ci y sera recyclé gratuitement dans les règles.

En rapportant votre vieux appareil vous contribuez activement à la préservation de la nature!

Estas instrucciones forman parte del producto. Contienen información muy importante y recomendaciones de seguridad. Téngalas siempre al alcance de la mano y entréguelas si vende el producto a un tercero.

## 1. INTRODUCCIÓN

Utilice el cable USB-PC # 8 5149 para receptores RX-SYNTH, y podrá conectar la gama de receptores MULTIPLEX RX-SYNTH a su PC para transferir datos entre otras muchas opciones. El software necesario para ello (DataManager for RX-SYNTH receivers) puede descargarlo, sin coste alguno, desde nuestra página Web [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) en el apartado DOWNLOADS → SOFTWARE.

### Excepción:

El cable USB-PC para receptores RX-SYNTH no puede utilizarse con el receptor RX-6-SYNTH light.

## 2. INSTALACIÓN

### 2.1 Requisitos del sistema:

- Windows 95 / 98 / 2000 / ME / XP (©Microsoft)
- 1 puerto libre USB

### 2.2 Instalación del driver USB

Instale el driver USB antes de conectar el receptor al PC por medio del cable USB-PC.

Para ello, puede descargar el driver de nuestra página Web [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) en la sección DOWNLOADS → SOFTWARE → Driver for USB cable # 8 5148 and -49 y lanzar su instalación pulsando dos veces sobre el fichero llamado "setup\_usb\_driver.exe". Siga las instrucciones que le aparecerán en la pantalla. Una vez instalado correctamente el driver podrá conectar el cable USB-PC. Vuelva a seguir las instrucciones que le aparecerán en la pantalla.

### 2.3 Instalación del DataManager para receptores RX-SYNTH

Descargue la versión más reciente del programa DataManager for RX-SYNTH receivers desde nuestra página Web [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) en la sección DOWNLOADS → SOFTWARE → PC software for synthesizer receivers e instálelo, ejecutando el fichero de instalación pulsando dos veces con el ratón y siguiendo las instrucciones que aparecerán en su pantalla.

Si tiene instalado el programa Adobe Acrobat Reader, (Puede descargarlo desde [www.adobe.com](http://www.adobe.com)), una vez finalizada la instalación del DataManager se le mostrarán sus instrucciones. Imprímalas para posteriores consultas y lea todas las recomendaciones que incluyen.

## 3. UNIR EL RECEPTOR AL PC

Conecte el cable USB-PC al receptor (conector de diagnósticos, marcado con "D" o "B/D") y a un puerto USB libre de su PC. Si fuese necesario, puede utilizar el cable prolongador USB incluido.

Conecte la batería del receptor, enciéndalo, arranque el programa DataManager for RX-SYNTH receivers y respete las recomendaciones de uso de las instrucciones del DataManager.

### Nota:

Si el conector asignado a la batería del receptor estuviese ocupado por el cable USB para receptores RX-SYNTH, puede conectar la batería a cualquier otro conector para servos que estuviese libre.

## 4. GARANTÍA

Aplicamos para nuestros productos la garantía legalmente establecida en cada momento. En caso necesario, diríjase al distribuidor autorizado donde haya comprado el producto para reclamar la garantía.

La garantía no cubrirá los posibles desperfectos ocasionados por:

- Manejo inadecuado, conexiones erróneas.
- Uso de accesorios no originales de MULTIPLEX.
- Modificaciones o reparaciones no llevadas a cabo por MULTIPLEX o un servicio técnico MULTIPLEX.
- Daños ocasionados por el usuario con y sin intención de causarlos.
- Desgaste por el uso.
- Funcionamiento fuera de los márgenes técnicos especificados.

## 5. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El dispositivo ha sido probado según las siguientes normas armonizadas de la Unión Europea:



EN55014-1 : 2000  
EN55014-2 : 1997  
EN60950-1 : 2001 + A11

Por tanto, posee un producto que ha sido diseñado para cumplir con las regulaciones respecto la operatoria segura de dispositivos de la Unión Europea.

## 6. NOTAS SOBRE EL RECICLADO

Los dispositivos electrónicos señalizados con una papelera bajo una cruz, no deben ser arrojados a la basura normal, sino que se han de depositar en un contenedor para su reciclaje.



En los países de la UE (Unión Europea) los dispositivos eléctricos-electrónicos no deben ser eliminados arrojándolos en el cubo de la basura doméstica. (WEEE - Es el acrónimo de Reciclado de equipos eléctricos y electrónicos en inglés. Directiva CE/96/2002). Seguro que dispone en su comunidad, o en su población, de un punto de reciclado donde depositar estos dispositivos cuando no le sean útiles. Todos los dispositivos serán recogidos gratuitamente y reciclados o eliminados de manera acorde a la normativa.

¡Con la entrega para el reciclado de sus antiguos aparatos, contribuirá enormemente al cuidado del medio ambiente!

Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto e contengono informazioni importanti. Per questo motivo è indispensabile tenerle sempre a portata di mano e, in caso di vendita del prodotto, consegnarle all'acquirente.

## 1. INTRODUZIONE

Usare il cavo USB-PC per riceventi RX-SYNTH # 8 5149, per collegare le riceventi della linea MULTIPLEX RX-SYNTH al PC per effettuare gli aggiornamenti (Update), per gestire i dati o per altre funzioni. Il necessario programma per PC (DataManager for RX-SYNTH receivers) può essere scaricato gratuitamente dal nostro sito [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) cliccando su DOWNLOADS → SOFTWARE.

### Eccezione:

Il cavo USB-PC per riceventi RX-SYNTH non può essere usato con la ricevente RX-6-SYNTH light.

## 2. INSTALLAZIONE

### 2.1 Requisiti di sistema

- Windows 95 / 98 / 2000 / ME / XP (©Microsoft)
- 1 porta USB libera

### 2.2 Installare il driver USB

Installare il driver USB prima di collegare il cavo USB-PC e la ricevente al PC.

Scaricare il driver dal nostro sito Internet [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) cliccando su DOWNLOADS → SOFTWARE → Driver for USB cable # 8 5148 and -49. Avviare il programma d'installazione, cliccando due volte sul file „setup\_usb\_driver.exe“. Seguire le indicazioni d'installazione. Una volta installato il driver, collegare il cavo USB-PC. Seguire nuovamente le indicazioni sullo schermo.

### 2.3 Installare il DataManager per riceventi RX-SYNTH

Scaricare dal nostro sito [www.multiplex-rc.de](http://www.multiplex-rc.de) la versione aggiornata del DataManager for RX-SYNTH receivers cliccando su DOWNLOADS → SOFTWARE → PC Software for synthesizer receivers. Installare il DataManager cliccando due volte sul file d'installazione. Seguire le indicazioni della routine d'installazione sullo schermo.

Se sul computer è installato il programma Adobe Acrobat Reader (può essere scaricato p.es. dal sito [www.adobe.com](http://www.adobe.com)), a fine installazione si apriranno automaticamente le istruzioni del DataManager. Per facilitare la consultazione, si consiglia di stampare le istruzioni - seguire le indicazioni contenute.

## 3. COLLEGARE LA RICEVENTE AL PC

Con l'ausilio del cavo USB-PC, collegare la ricevente (presa diagnosi, contrassegnata p.es. con „D“ o „B/D“) ad una porta USB libera del proprio PC. Se necessario, usare la prolunga USB allegata.

Collegare il pacco batteria Rx, accendere la ricevente e avviare il programma DataManager for RX-SYNTH receivers. Seguire le indicazioni contenute nelle istruzioni del DataManager.

### Nota:

Se la presa abituale per il pacco batteria dovesse essere occupata dal cavo USB-PC per riceventi RX-SYNTH, collegare il pacco batteria ad una qualsiasi altra uscita libera sulla ricevente.

## 4. GARANZIA

I prodotti MULTIPLEX sono coperti da garanzia, come previsto dalle leggi vigenti. In caso di riparazione in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Sono esclusi dalla garanzia i difetti dovuti a:

- uso improprio, collegamento errato
- utilizzo di accessori non originali MULTIPLEX
- modifiche / riparazioni non effettuate dalla MULTIPLEX o centro assistenza autorizzato MULTIPLEX
- danneggiamento volontario / involontario
- difetti dovuti a normale usura
- funzionamento al di fuori delle specifiche tecniche

## 5. CONTRASSEGNO CE

La valutazione degli apparecchi avviene secondo le seguenti normative europee:



EN55014-1 : 2000  
EN55014-2 : 1997  
EN60950-1 : 2001 + A11

Lei è quindi in possesso di un apparecchio che rispetta i requisiti di costruzione e sicurezza stabiliti dall'Unione Europea.

## 6. SMALTIMENTO

Apparecchi elettrici contrassegnati con il bidone della spazzatura depennato, non possono essere smaltiti nella spazzatura domestica, ma devono essere apportati ad un idoneo sistema di riciclaggio.



Nei paesi dell'UE (Unione Europea) gli apparecchi elettrici non possono essere smaltiti nella spazzatura domestica (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, direttiva 2002/96/EG). Per lo smaltimento di un apparecchio dismesso, servirsi dei sistemi di riciclaggio e raccolta siti nel comune di residenza (p.es. centri di riciclaggio), dove l'apparecchio verrà smaltito in modo idoneo e gratuito.

Con lo smaltimento adeguato degli apparecchi dismessi, si dà un contributo importante per la salvaguardia dell'ambiente!